¿Qué es?

Author: Tanya Luther Agarwal
Illustrator: Partha Sengupta
Translator: Maritza Mossberg

Level 1

"La-la, la, la, la, la, la…"

"¿Es de alguna parte?"
"¿Es de alguna parte?"
"Es de allí!"

"La-la, la, la, la, la, la…"

"¿Es desde el cielo?"
"¿Es desde el arbol?"
"Es desde el arbusto?"

"La-la, la, la, la, la, la…"

"¿Es negro?"
"¿Es blanco?"
"¿Es marrón?"

"La-la, la, la, la, la, laa …"

"¿Es un orador?"
"Es un poema?"
"Es una canci´on?"

"¿Es un koyal?"
"¿Es una myna?"
"¿Es un..."

"La-la, la, la, la, la, la…"

"Es un burro!"
"Es un burro!"
"Es un burro, ¡cántala!"

Story Attribution:

This story: ¿Qué es? is translated by Maritza Mossberg . The © for this translation lies with Maritza Mossberg, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'What is it?', by Tanya Luther Agarwal . © Pratham Books , 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Illustration Attributions:

Cover page: A singing donkey, by Partha Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Notes of a song travelling a grassy ground, by Partha Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Animals listening to music, by Partha Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Notes of a song travelling a pond by Partha Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Animals listening to music by the river, by Partha Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Notes of a song reaching a pond by Partha Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Animals standing together, by Partha Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Notes of music floating across land and water, by Partha Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Animals listening to music by the pond, by Partha Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Animals smiling looking at something, by Partha Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Illustration Attributions:

Page 11: A donkey singing behind some bushes, by Partha Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Animals mesmerized with music, by Partha Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
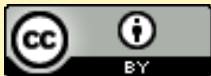
¿Qué es?
(Spanish)

¡Conoce la nueva grupo de canto de la selva!

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.